

B B B B B

B B B B B

LA **CHARTE** DES **VALEURS** DE **BILBAO**



Bilbao

UDALA
AYUNTAMIENTO

Préambule

À l'occasion du 70^{ème} anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui affirme que «*la reconnaissance de la dignité inhérente à tous les membres de la famille humaine et de leurs droits égaux et inaliénables constitue le fondement de la liberté, de la justice et de la paix dans le monde*»;

En harmonie avec le Programme 2030 de l'Organisation des Nations Unies, qui définit les objectifs de développement durable comme il suit: «*un plan d'action pour l'humanité, la planète et la prospérité*» visant à «*éliminer la pauvreté et la faim, sous toutes leurs formes et dans toutes leurs dimensions, et à faire en sorte que tous les êtres humains puissent réaliser leur potentiel dans des conditions de dignité et d'égalité et dans un environnement sain*»; «*utter contre la dégradation de la planète, en recourant à des modes de consommation et de production durables, en assurant la gestion durable de ses ressources naturelles et en prenant d'urgence des mesures pour lutter contre les changements climatiques, afin qu'elle puisse répondre aux besoins des générations actuelles et futures*» et «*faire en sorte que tous les êtres humains aient une vie prospère et épanouissante et que le progrès économique, social et technologique se fasse en harmonie avec la nature*»;

Pour être fidèles à notre histoire, tel qu'il est précisé dans la Charte fondatrice de la ville elle-même, qui dispose que «*à titre d'habitants de ce lieu, soyez francs, libres et quittes pour toujours*»;

Conformément aux signes d'identité, au caractère universel et à l'engagement envers le futur caractérisant les citoyens et les citoyennes de la ville;

Et à l'issue d'un processus de participation cherchant à trouver un consensus entre les conseillers/ères municipaux/ales, les partis politiques, les directions de département et les sociétés municipales, les syndicats, les clubs et organisations sportives, les organisations sociales, les associations et les agents culturels, le secteur entrepreneurial, le commerce, l'hôtellerie, les établissements d'enseignement, les groupes de personnes âgées, les moyens de communication, les associations de voisins, les représentants d'autres institutions publiques, le mouvement LGBTQI, les ordres professionnels, les groupes de personnes migrantes, les organisations de coopération internationale au développement, les organisations de défense des droits de l'homme et de la paix, le mouvement écologiste, les représentants des personnes ayant une diversité fonctionnelle, le mouvement féministe, les groupes travaillant en faveur de la langue basque, les organisations et les groupes de jeunes ainsi que la population en général;

Est présentée pour son approbation lors de la séance plénière du Conseil municipal, **la Charte des valeurs de Bilbao**.

La Chartre des valeurs de Bilbao:

- 1.** Définit le plus petit dénominateur commun des valeurs individuelles et collectives comme signe d'identité à maintenir, à sauvegarder et à développer.
- 2.** Établit la nature et la portée de chacune de ces valeurs.
- 3.** S'engage, par le biais de ces dernières, à garantir, à protéger et à développer les droits inhérents à toute personne habitant dans la ville.
- 4.** Constitue la base et le fondement pour améliorer la qualité de vie, le bien-être, le confort et le bonheur de ses habitants et de ses habitantes.
- 5.** Prévoit d'élaborer un Plan de développement des valeurs, précisant les actions à mettre en place dans les prochaines années pour le développement à Bilbao des valeurs que contient la présente charte. Lesdites actions seront mises en oeuvre sur l'initiative du Conseil municipal lui-même ou d'autres agents ou à la suite du travail de collaboration entre les habitants et les habitantes de Bilbao, les institutions, les entreprises ou les organisations.
- 6.** Propose la création de la *Commission Ville de valeurs*, visant à constituer un cadre pour la consultation, le suivi et l'évaluation de la Charte des valeurs de Bilbao et du Plan de développement associé à celle-ci. Ladite commission sera chargée de l'analyse des propositions de modification ou d'adaptation de la Charte des valeurs, avant de les présenter en séance plénière du Conseil municipal aux fins de délibération et d'approbation. Elle pourra également proposer ou recommander des modifications ou des adaptations du Plan de développement des valeurs. La Commission Ville de valeurs sera constituée dans le cadre du Conseil civique de la ville.
- 7.** Offre aux habitants et aux habitantes de la ville ainsi qu'aux institutions, aux entreprises et aux organisations la possibilité d'adhérer à la *Charte des valeurs de Bilbao*. Cette adhésion implique l'assumption de l'engagement de maintenir, de renforcer et de promouvoir des attitudes et des comportements en concordance avec l'essence et le contenu de la présente charte.

Valeurs, nature et portée

Cette charte est le résultat d'un processus de réflexion, de participation et de consensus qui a eu pour objet l'identification des principales valeurs que la ville de Bilbao devra maintenir et développer pendant les prochaines années.

Un ensemble de valeurs essentielles associées à la ville a initialement été défini sur le fondement d'une enquête menée auprès des citoyens et des citoyennes. Ensuite, à travers plusieurs séances de travail auxquelles ont participé des personnes issues de tous les domaines représentatifs de la société, ledit ensemble s'est étendu à 7 nouvelles valeurs qui ont été incorporées à cette charte.

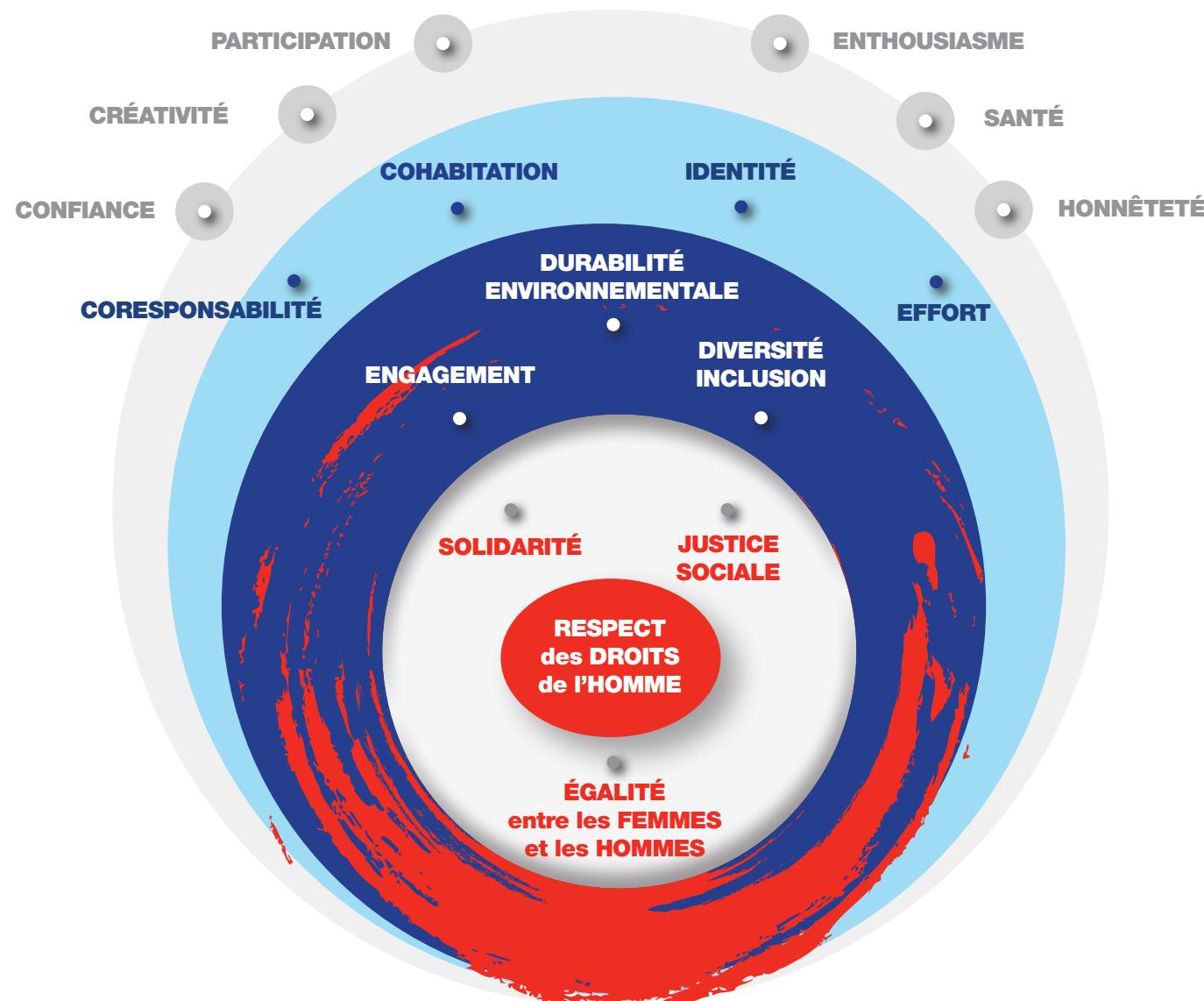
Au coeur de cette liste de valeurs se trouve le *respect des droits de l'homme*. Étroitement liées à cette valeur figurent la recherche de la *justice sociale*, l'*égalité entre les femmes et les hommes ainsi que la solidarité*. Ces quatre valeurs initiales sont considérées par les citoyens et les citoyennes comme étant les valeurs essentielles et indispensables à maintenir, à protéger et à développer dans la ville.

La diversité/inclusion, l'engagement et la durabilité environnementale constituent le deuxième groupe de valeurs faisant également partie de cet ensemble initial et amplement soutenu par les citoyens et les citoyennes.

4 nouvelles valeurs, aussi largement défendues par les citoyens et les citoyennes lors des débats menés, viennent compléter les précédentes: le *vivre-ensemble*, l'*identité*, l'*effort* et la *coresponsabilité*.

*Finalement, à titre de valeurs nécessaires pour que le reste des valeurs puissent être développées, sont proposées 3 des valeurs qui faisaient déjà partie de l'ensemble initial: la participation, la confiance et la créativité, que viennent couronner 3 nouvelles valeurs proposées par les citoyens et les citoyennes lors des débats: l'*honnêteté*, l'*entrain* et la *santé*.*

LA CHARTE DES VALEURS DE BILBAO



Le respect des droits de l'homme

- Les habitantes et les habitants de Bilbao jouissent de tous les droits et libertés proclamés dans la Déclaration universelle de droits de l'homme; des droits qui sont égaux pour toutes les personnes, inaliénables et universels.
- Nous prenons l'engagement de respecter, de garantir et de promouvoir les droits fondamentaux inhérents à toute personne habitant dans notre ville, en favorisant les conditions sociales, économiques et culturelles nécessaires pour que toute personne, indépendamment de ses circonstances, puisse avoir la capacité de vivre conformément à sa dignité.

La justice sociale

- Nous considérons la justice sociale comme étant la nécessité de parvenir à un partage équitable des biens sociaux, en garantissant ainsi la dignité de toute personne et la cohésion sociale dans notre ville. Cette valeur demande, à titre de prémissse, l'assomption de la supériorité du bien commun sur l'intérêt particulier.
- Nous prenons l'engagement de rendre possible la mise en place de mécanismes efficaces, réels et suffisants de redistribution des richesses, afin de garantir des conditions matérielles minimales permettant l'exercice des libertés essentielles.

L'égalité entre les femmes et les hommes

- Nous considérons que l'égalité entre les femmes et les hommes est une valeur basée sur la dignité universelle de la personne et une obligation découlant du droit international, qui lui donne le statut de principe inspirateur du reste des droits fondamentaux. Elle n'implique pas seulement l'absence de discrimination mais aussi l'égalité des chances et des ressources.
- Nous nous engageons à promouvoir la présence active de la femme dans tous les domaines de la société ainsi qu'à agir pour le partage des responsabilités entre les femmes et les hommes et pour la tolérance zéro face aux violences faites aux femmes.

La solidarité

- Nous considérons la solidarité comme étant la reconnaissance et la conscience d'une responsabilité partagée face à des situations d'injustice dans notre ville.
- Nous nous engageons à agir pour renverser ces situations d'injustice, par le biais d'actions en faveur des personnes ou des groupes se trouvant dans une situation de vulnérabilité, de faiblesse ou de désavantage.

La diversité et l'inclusion

- Nous considérons la diversité/inclusion comme étant le respect des différences entre les personnes, indépendamment de leur orientation ou de leur identité sexuelle, de leur culture, de leur religion, de leur option idéologique et/ou politique, de leurs capacités fonctionnelles ou de toute autre circonstance.
- Nous nous engageons à rendre visible la diversité; à éliminer les entourages de discrimination dans tous les domaines ou dans n'importe quelle circonstance; à développer des propositions transversales de dialogue interculturel et de reconnaissance de la diversité; à promouvoir la participation et l'inclusion des secteurs divers; à montrer, de manière pédagogique, comment se produit la discrimination et à faire face aux discours renforçant les préjugés et les stéréotypes dans notre ville.

L'engagement

- Nous considérons l'engagement comme étant l'obligation que nous assumons ou à laquelle nous nous soumettons face à d'autres personnes, institutions, entreprises ou organisations. L'engagement consiste en l'ensemble des responsabilités assumées individuellement et collectivement par les personnes habitant dans notre ville, dans le but de mettre leurs capacités et leurs moyens au service du bien commun et des objectifs collectifs partagés.
- Nous prenons l'engagement de mettre nos moyens et nos ressources au service du bien commun et des objectifs collectifs partagés, en assumant les obligations en découlant.

La durabilité environnementale

- Nous considérons la durabilité environnementale comme étant le développement d'activités humaines garantissant la protection de notre écosystème urbain au fil du temps. Ceci implique l'utilisation efficace des espaces et des ressources, la gestion adéquate des déchets et la promotion de comportements respectueux de l'environnement chez les citoyens et les citoyennes.
- Nous nous engageons à encourager les actions visant à une prise de conscience sur les problèmes environnementaux; au changement des modes de consommation et de vie; à une attitude plus responsable, engagée et solidaire envers notre écosystème urbain et à la recherche de solutions en ce qui concerne l'utilisation efficace des ressources et la réduction de leur impact sur notre ville.

Le vivre-ensemble

- Nous considérons le vivre-ensemble comme étant une cohabitation respectueuse et tolérante avec d'autres personnes. Il s'agit de savoir vivre en ville. Ce concept inclut l'éducation citoyenne, le civisme, la politesse et l'amabilité dans la vie quotidienne ainsi que le souci du bien-être de l'enfance, des personnes âgées et en général, de toutes les personnes qui nous entourent et ont besoin de nous. Et ce, sur le fondement de la diversité, de l'interculturalité, de la tolérance, de l'ouverture d'esprit et de l'accueil de ceux qui sont présents et de ceux qui arrivent.
- Nous nous engageons à créer des espaces de cohabitation: des espaces pour le respect et le soin mutuel des personnes nous entourant ainsi que pour l'accueil des personnes qui arrivent dans notre ville.

L'identité

- Nous considérons l'identité comme étant l'ensemble des traits et des valeurs propres nous caractérisant. Tout en reconnaissant et en accordant de la valeur à nos origines: l'histoire, la culture, la mémoire, les traditions et les particularités, nous restons conscients de l'évolution constante de cette identité en incorporant de nouveaux traits, qui en font également une identité créative, innovatrice, ouverte et interculturelle.
- Nous nous engageons à protéger les éléments culturels et sociaux qui forment notre identité, mais également à inclure les autres éléments issus de notre capacité créative et innovatrice ainsi que l'apport des personnes qui sont devenues des habitantes de notre ville ou qui s'incorporent à celle-ci.

L'effort

- Nous considérons l'effort comme étant la capacité et la volonté dont ont fait et font preuve les personnes, les institutions, les entreprises et les organisations pour atteindre leurs objectifs, avec un esprit d'initiative et de manière professionnelle, en surmontant les difficultés. Ce concept réunit l'exigence, la constance et le dévouement de chaque personne dans l'espoir et le but d'atteindre les objectifs collectifs.
- Nous nous engageons à faire des efforts, dans une attitude généreuse et professionnelle, en vue d'atteindre les objectifs d'amélioration que nous établissons en tant que ville.

La coresponsabilité

- Nous considérons la coresponsabilité comme étant la capacité des personnes, des institutions, des entreprises et des organisations d'assumer des engagements et des obligations partagées ainsi que d'accepter leurs conséquences. Ce concept implique le devoir de chaque personne et organisation de contribuer au bien commun.
- Nous nous engageons à encourager la coresponsabilité des habitants et des habitantes et à fournir les structures ainsi qu'à mettre en place les processus nécessaires à la coresponsabilité des institutions, des entreprises et des organisations de la ville.

La participation

- Nous considérons la participation comme étant la contribution à l'amélioration du vivre-ensemble dans notre ville, à travers différents mécanismes permettant de se faire entendre, d'influencer la prise de décisions et de collaborer aux initiatives et aux projets de manière coresponsable.
- Nous nous engageons à inclure les personnes dans les processus de participation, en accordant une importance particulière aux groupes les plus vulnérables.

La confiance

- Nous considérons la confiance comme étant le fait de s'attendre à ce que l'attitude des personnes soit honnête et collaborative. La confiance neutralise les préjugés et les stéréotypes renforçant l'exclusion de certains groupes sociaux.
- Nous nous engageons à promouvoir la confiance mutuelle au moyen de la création d'espaces de dialogue et de collaboration entre des personnes différentes ainsi qu'à agir avec transparence et véracité dans le but de rendre possible la crédibilité et la confiance.

La créativité

- Nous considérons la créativité comme étant la capacité de concevoir quelque chose d'original à partir du développement de compétences telles que la curiosité ou la pensée critique. Elle constitue le fondement du développement de l'innovation, à titre de mise en oeuvre pratique du processus créatif.
- Nous nous engageons à créer un entourage favorable, capable de stimuler la créativité et de l'orienter ainsi qu'à actionner des leviers d'innovation en identifiant, en proposant et en explorant des possibilités créatives tournées vers le bien commun.

L'honnêteté

- Nous considérons l'honnêteté comme étant le comportement adéquat et honorable aussi bien des personnes que des institutions, des entreprises et des organisations. La transparence est un élément indispensable pour son existence. Elle est jugée nécessaire à l'instauration d'un climat de confiance mutuelle.
- Nous nous engageons à promouvoir l'honnêteté pour ce qui est de la façon d'agir des personnes, des institutions, des entreprises et des organisations ainsi qu'à favoriser la culture de la transparence.

L'entrain

- Nous considérons l'entrain comme étant une attitude positive face à la vie, reposant sur la croyance ferme en la possibilité d'améliorer notre ville grâce à notre volonté et notre détermination. Il s'agit d'agir avec cœur et d'entreprendre avec joie et avec un vif intérêt un projet collectif de ville auquel il est possible de contribuer depuis tous les domaines et les secteurs ainsi que de percevoir avec enthousiasme l'opportunité d'amélioration qui se présente à nous.
- Nous nous engageons à créer une ambiance favorable à l'entrain, à l'espérance et à l'optimisme, sur le fondement d'idées créatives et de projets innovateurs, mais surtout de réalités et de réussites.

Santé

- Nous considérons la santé comme étant l'adoption d'un mode de vie et d'un modèle de ville tournés vers le renforcement des habitudes saines, qui améliorent la qualité de vie des personnes qui vivent dans notre ville.
- Nous nous engageons à promouvoir des habitudes saines auprès de la population; à compléter les équipements, les installations et les programmes sportifs existants; à améliorer la nutrition et la culture alimentaire et à travailler pour réduire la consommation de substances nuisibles à la santé.



B B B B B

B B B B B



Bilbao
UDALA
AYUNTAMIENTO

www.bilbao.eus